

**Titlu****Principiile și metodologia standardizării  
Partea 9: Adoptarea și redactarea documentelor  
europene ca standarde române**

*Principles and methodology of standardization.  
Part 9: Adoption and drafting of european publications as romanian standards*

*Principes et méthodologie de la normalisation.  
Partie 9: Adoption et redaction des publications européennes comme normes  
roumaines*

**Aprobare****Aprobat de Directorul General al ASRO la 29 ianuarie 2016**

Acest amendament împreună cu standardul român SR 10000-9:2007  
are statutul unui standard român

**Corespondență**

La data aprobării acestui amendament nu există niciun standard  
internațional sau european care să se refere la același subiect

**© ASRO****ASOCIAȚIA DE STANDARDIZARE DIN ROMÂNIA**

✉ Str. Mendeleev nr. 21-25, cod 010362, București, [www.asro.ro](http://www.asro.ro)

Reproducerea sau utilizarea integrală sau parțială a prezentului standard în orice  
publicații și prin orice procedeu (electronic, mecanic, fotocopiere, microfilmare etc.) este  
interzisă dacă nu există acordul scris prealabil al ASRO

## **Preambul**

Acest amendament a fost elaborat în conformitate cu Decizia CS N11/2014 a Consiliului de Standardizare al ASRO, care prevede menționarea pe standarde a numelor persoanelor care au contribuit activ la elaborarea/revizuirea standardelor române originale și la elaborarea versiunii române a standardelor europene și internaționale adoptate ca standarde române.

Acest amendament modifică paragraful 5.2.2 „Preambul național” și anexa A din SR 10000-9:2007.

Acest amendament se utilizează împreună cu SR 10000-9:2007.

SR 10000-9:2007/A92:2016 intră în patrimoniul comitetului tehnic ASRO/CT 0 "*Principiile și metodologia standardizării*".

Se înlocuiește textul de la 5.2.2 cu următorul:

### 5.2.2 Preambul național

Preambulul național se înscrie pe contracopertă și trebuie să cuprindă informațiile necesare înțelegerii exacte a modului de aplicare a standardului european sau a documentului de standardizare european adoptat la nivel național, respectiv:

- a) corespondența dintre standardul român și standardul european sau documentul de standardizare european adoptat la nivel național, inclusiv erata, dacă este cazul;
- b) informații privind versiunea originală - engleză, franceză, germană - a standardului european sau a documentului de standardizare european care a stat la baza versiunii române;
- c) informații privind standardele române care sunt înlocuite de standardul european adoptat;
- d) informații privind data de anulare a standardului/standardelor conflictual(e) cu standardul european adoptat ca standard român. De regulă, data anulării coincide cu data aprobării, însă există situații în care data de anulare este ulterioară adoptării standardului european ca standard român și în acest caz se va preciza data de anulare a standardului/standardelor conflictual(e).
- e) informații privind adoptarea unui standard internațional ca standard european cu sau fără modificări comune.

NOTĂ – Modificările comune trebuie introduse în text și marcate cu o linie verticală cu lățimea de un punct, în stânga textului.

- f) lista standardelor și a documentelor de standardizare indicate în standardul european ca referințe normative, precum și standardele române corespondente.

NOTA 1 – Standardele se înscriu în ordinea în care sunt trecute la referințe în standardul european sau documentul de standardizare european adoptat.

NOTA 2 – În cazul în care un standard internațional, indicat ca referință normativă, a fost adoptat ca standard european cu modificări comune, referința normativă este standardul european menționat în anexa Z...a standardului care se adoptă (a se vedea anexa C).

NOTA 3 – În cazul în care această listă este mare, astfel încât includerea ei în preambulul național ar face ca textul preambulului să depășească o pagină, lista trebuie inclusă într-o anexă națională informativă (a se vedea 5.2.3) la care trebuie să se facă referire în textul preambulului național.

NOTA 4 – Pentru standardele europene și/sau internaționale indicate ca referințe normative nedatate și pentru care există standarde române corespondente, în listă se menționează și anul ediției standardului care a fost adoptat ca standard român.

- g) precizări referitoare la anexele naționale;
- h) legătura standardului cu reglementările aplicabile;
- i) comitetul tehnic național în patrimoniul căruia intră standardul;
- j) informații privind numele și prenumele persoanelor, inclusiv denumirea organizațiilor, care au participat activ la elaborarea versiunii române a standardului/documentului de standardizare european care se adoptă ca standard român. În acest context, prin participare activă se înțelege traducerea primară, verificarea tehnică a unui standard, inclusiv transmiterea observațiilor relevante de natură tehnică cu privire la textul standardului. Informațiile respective trebuie menționate în partea de jos a contracopertii.

## SR 10000-9:2007/A92:2016

Dacă lista participanților este mai mare, pentru a nu depăși limitele contracoperții, se acceptă redactarea acesteia pe ultima pagină curentă a standardului, respectând prevederile de la 3.2.4.2 din SR 10000-4:2012.

Exemple de formulări utilizate la redactarea preambulului național sunt date în anexa A (normativă).

Se înlocuiește textul de la anexa A cu următorul.

## **Anexa A** (normativă)

### **Exemple de formulări utilizate în redactarea preambulului național**

**A.1** Preambulul național începe cu următoarele fraze:

"Acest standard reprezintă versiunea română a standardului european EN... [număr]:[an] și a eratei EN... [număr]:[an]/AC... [număr]:[an]. Standardul a fost tradus de ASRO, are același statut ca și versiunile oficiale și a fost publicat cu permisiunea CEN (sau CENELEC, după caz)".

**A.2** Preambulul național se completează cu următoarea frază:

"Acest standard reprezintă versiunea română a textului în limba engleză, franceză sau germană al standardului european EN... [număr]:[an]."

**A.3** Dacă standardul european sau documentul de standardizare european a adoptat cu sau fără modificări un standard internațional sau un document de standardizare internațional, următoarea frază a preambulului trebuie să fie:

"Standardul european EN... [număr]:[an] a adoptat cu (fără) modificări comune standardul/ documentul de standardizare internațional ... [indicativ și an]."

**A.4** În cazul în care standardul european sau documentul de standardizare european a fost adoptat prin publicarea unei note sau file de confirmare și ulterior se publică versiunea română, în preambulul acestei versiuni se include textul:

"Standardul european EN...[număr]:[an] a fost adoptat ca standard român la data de ... prin publicarea unei note/file de confirmare. "

**A.5** În cazul în care data de aprobare nu coincide cu data de anulare a standardului conflictual cu standardul adoptat se include următoarea formulare:

"Acest standard SR EN...[număr]:[an] înlocuiește SR EN/IEC...[număr]:[an] sau STAS/SR...[număr]:[an], care rămâne în vigoare până la data de.....[zi/lună/an] (data limită de anulare a standardelor conflictuale). "

**A.6** Indicarea corespondenței dintre standardele și/sau documentele de standardizare europene/internaționale indicate în standardul european ca referințe normative și standardele române se face conform exemplului de mai jos:

"Corespondența dintre standardele și/sau documentele de standardizare europene/internaționale la care se face referire și standardele române este prezentată în anexa națională NA"

sau

"Corespondența dintre standardele și/sau documentele de standardizare europene/internaționale la care se face referire și standardele române este următoarea:

EN... :[an]	IDT	SR EN ... :[an] [Titlul standardului român]
-------------	-----	--

## SR 10000-9:2007/A92:2016

IEC... :[an]	IDT	SR IEC... :[an] [Titlul standardului român]
ISO... :[an]	MOD	SR ISO ... :[an] [Titlul standardului român]
ISO... :[an]	NEQ	SR ... :[an] [Titlul standardului român]
IEC... :[an]	—	—

Pentru aplicarea acestui standard se utilizează standardele și/sau documentele de standardizare europene/internaționale la care se face referire (respectiv standardele române identice cu acestea). Simbolurile gradelor de echivalență, conform SR 10000-8.”

### **A.7** Exemple de alte formulări:

Standardul intră sub incidența Legii nr.../HG nr.../ Ordin nr.../Regulament nr...

Cuvintele "standard european/internațional sau document de standardizare european/internațional" trebuie citite "standard român".

Standardul intră în patrimoniul comitetului tehnic ASRO/CT...[număr, denumire].

La elaborarea versiunii române a acestui standard au participat:  
DI/Dna <numele persoanei> (<denumirea organizației>),...

Pagină albă

# ASRO – Asociația de Standardizare din România

organismul național de standardizare cu atribuții exclusive privind activitatea de standardizare națională și reprezentarea României în procesul de standardizare european și internațional.

Standardele constituie rezultatul creației intelectuale și sunt protejate prin drepturi de autor. În calitate de organism național de standardizare, ASRO este titularul drepturilor de autor asupra standardelor române și urmărește respectarea drepturilor de autor asupra standardelor europene și internaționale în România.

Fără acordul prealabil expres al ASRO, standardele nu pot fi reproduse în alte documente sau multiplicare. Standardele sau părți din acestea nu pot fi traduse pentru a fi comunicate public sau pentru a reprezenta opere derivate, cum ar fi cursuri de formare profesională, baze de date, publicații și documentații de specialitate.

Respectarea drepturilor de autor asupra standardelor nu afectează libera lor utilizare și aplicare.

Este important ca utilizatorii standardelor române să se asigure că sunt în posesia ultimei ediții și a tuturor modificărilor în vigoare.

Utilizatorii standardelor sunt răspunzători pentru interpretarea și aplicarea corectă a prevederilor standardelor române.

Utilizarea standardelor române nu înlătură obligația respectării prevederilor legale în vigoare.

Informațiile referitoare la standardele române sunt publicate lunar în „Buletinul standardizării”.

Lista și datele bibliografice complete ale tuturor standardelor naționale, europene și internaționale adoptate în România, în vigoare și anulate, se regăsesc în aplicația electronică *Infostandard*, care se achiziționează de la ASRO.

---

## ASOCIAȚIA DE STANDARDIZARE DIN ROMÂNIA

[www.standardizarea.ro](http://www.standardizarea.ro)   <http://magazin.asro.ro>   <http://standardizare.wordpress.com/>

Director General: Tel.: +40 21 316 32 96, Fax: +40 21 316 08 70  
Standardizare: Tel. +40 21 310 17 29, +40 21 310 16 44, +40 21 312 47 44, Fax: +40 21 310 17 29  
Vânzări/Abonamente: Tel. +40 21 316 77 25, Fax + 40 21 317 25 14, +40 21 312 94 88; [vanzari@asro.ro](mailto:vanzari@asro.ro)  
Redacție – Marketing, Drepturi de Autor: Tel. : +40 21 316.99.74; [marketing@asro.ro](mailto:marketing@asro.ro)